



KEMENTERIAN LUAR NEGERI MALAYSIA
(MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS MALAYSIA)
WISMA PUTRA
No.1, Jalan Wisma Putra, Presint 2
62602 PUTRAJAYA

Telefon : 03-8887 4000
Fax : 03-8889 1717
Telex : MA 33259
Telegram : "WISMA PUTRA"
Laman Web : www.kln.gov.my

SEGERA DENGAN TANGAN DAN FAKS

Ruj. Kami: SR(800) 442/10-5

Tarikh: 9 September 2008

Peguam Negara
Jabatan Peguam Negara
Aras 6, Blok C3
Pusat Pentadbiran Kerajaan Persekutuan
62512 Putrajaya
(u.p. : Pn. Swandra Kim Chu
Bahagian Hal Ehwal Antarabangsa)
No. Faks : 03-88883518

Tuan,

SALINAN SURATCARA RATIFIKASI REPUBLIK INDONESIA BAGI 'TREATY ON MUTUAL LEGAL ASSISTANCE IN CRIMINAL MATTERS'

Adalah saya dengan hormatnya diarah untuk merujuk kepada perkara di atas.

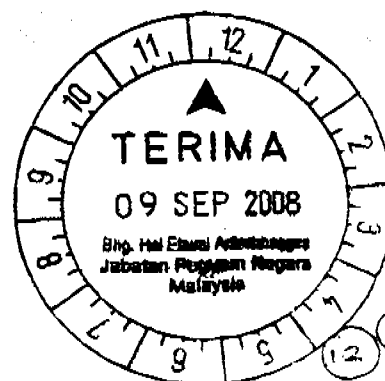
2. Sukacita bersama-sama dilampirkan salinan Suratcara Ratifikasi Republik Indonesia bagi perjanjian "Treaty on Mutual Legal Assistance in Criminal Matters" untuk perhatian dan tindakan pihak tuan selanjutnya.

Sekian, terima kasih.

"BERKHIDMAT UNTUK NEGARA"

Saya yang menurut perintah,

(MOHAMAD NIZAN MOHAMAD)
Jabatan Hubungan Pelbagai Hala
b.p. Ketua Setiausaha
Kementerian Luar Negeri



Swandra,
For your action pl
TKBHEA
7/9
Received: P.

EDARAN DALAMAN:

En. Mohd Yusoff Abu Bakar
Timbalan Ketua Protokol

Puan Chan Seong Ngoh
Penasihat Undang-undang
Kementerian Luar Negeri

En. Eldeen Husaini Mohd. Hashim
Ketua Penolong Setiausaha
Bahagian Asia Tenggara

Your Excellencies,

Ratification of the Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Treaty among like-minded ASEAN Countries

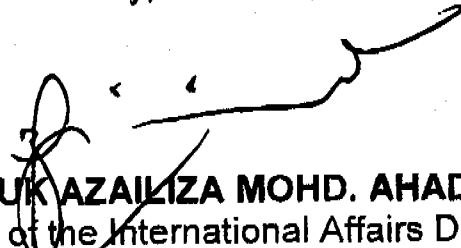
The abovementioned matter refers.

2. I write to respectfully inform Your Excellencies pursuant to Article 30, paragraph 4 of the abovementioned Treaty, that the Republic of Indonesia has deposited its Instrument of Ratification to the Treaty with effect from 9 September 2008. Copies of the Instrument of Ratification are attached for Your Excellencies information.

3. Further thereto and pursuant to Article 31 paragraph 1 of the Treaty, please be informed that the Treaty on Mutual Legal Assistance in Criminal Matters is now in force for the Republic of Indonesia and the other Parties with effect from 9 September 2008.

Thank you.

Yours faithfully,


(DATUK AZAILIZA MOHD. AHAD)
 Head of the International Affairs Division
 Attorney General's Chambers Malaysia
 For the Secretariat for the Treaty
 on Mutual Legal Assistance
 in Criminal Matters

THE ASEAN SECRETARIAT		
RECEIVED 22	FAX / MAIL 9	
DATE 10/9/08	TIME 14.00	
TT		
ORIGINATOR	ACTION	INFO
NYD 101C		BVS
		KC
		RH
COMMENT		

c.c.

The Honourable Minister of Law and Human Rights of Indonesia
Ministry of Law and Human Rights
Jalan G.L.H.R. Rasuna Saib Kap
4-5 Jakarta
REPUBLIC OF INDONESIA. (Facsimile No.:(62-21)525 3095)

H.E. The Secretary General
ASEAN Secretariat
70A Jl. Sisingamangaraja
Jakarta 12110
REPUBLIC OF INDONESIA.
(Facsimile No.: (62-21) 7398 234)

Internal circulation:

The Honourable Attorney General of Malaysia.



MINISTER FOR FOREIGN AFFAIRS
REPUBLIC OF INDONESIA

No. 01/IR/V/2008

INSTRUMENT OF RATIFICATION

Whereas, the Government of the Republic of Indonesia has signed Treaty on Mutual Legal Assistance in Criminal Matters in Kuala Lumpur, on 29 November 2004;

And Whereas, the Government of the Republic of Indonesia, having examined and considered the aforesaid Treaty, and in accordance with Article 30 (1) of the aforementioned Treaty, has decided to ratify the same;

Now therefore, be it known that the Government of the Republic of Indonesia do hereby confirm and ratify the said Treaty and undertake to perform and carry out all the stipulations contained therein;

In Witness Whereof, this Instrument of Ratification is signed and sealed by the Minister for Foreign Affairs of the Republic of Indonesia;

Done at Jakarta on this twenty second of May in the year two thousand and eight.

Minister for Foreign Affairs of
The Republic of Indonesia

A handwritten signature in black ink, appearing to read "N. Hassan Wirajuda", followed by a horizontal line.

Dr. N. Hassan Wirajuda

5



MENTERI LUAR NEGERI
REPUBLIK INDONESIA

No. 01/IR/V/2008

PIAGAM PENGESAHAN

Bahwa, Pemerintah Republik Indonesia telah menandatangani Perjanjian tentang Bantuan Timbal Balik dalam Masalah Pidana di Kuala Lumpur, Malaysia, pada tanggal 29 November 2004;

Bahwa, Pemerintah Republik Indonesia setelah meneliti dan mempertimbangkannya, dan berdasarkan Pasal 30 (1) Perjanjian tersebut, telah memuruskan untuk mengesahkan Perjanjian tersebut;

Maka dari itu, agar diketahui, bahwa Pemerintah Indonesia dengan ini menegaskan dan mengesahkan Perjanjian tersebut dan menyatakan akan melakukan dan melaksanakan semua ketentuan yang tercantum di dalamnya;

Sebagai bukti, Piagam Pengesahan ini ditandatangani dan disahkan oleh Menteri Luar Negeri Republik Indonesia;

Dibuat di Jakarta pada tanggal Sembilan Belas bulan Mei tahun Dua Ribu Delapan.

Menteri Luar Negeri
Republik Indonesia



Dr. N. Hassan Wirajuda

5/5